

## "Quebrar o barraco" em Inglês é .....?

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});



Resolvi escrever sobre uma expressão idiomática que costumo citar quando alguém me diz coisas do tipo “conheço gente que adora quebrar o barraco” ou pergunta “como digo quebrar o barraco em Inglês?” ou ainda “como digo quebrar o pau em Inglês?”

Por exemplo, os meu vizinhos estavam quebrando o pau, vasos e pratos voando para todos os lados.

Pois bem, a expressão de hoje (obviamente bem informal) é: **To be/go at it [hammer and tongs]**

Uma possível definição em Inglês para a expressão acima de acordo com o site [yourdictionary.com](http://yourdictionary.com) é:

Engaged in verbal or physical conflict; arguing or fighting.

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});

Não há a necessidade de ocorrer agressão física, podendo a agressão ser apenas verbal.

**Ex:** The neighbors are at it again; I'm gonna call the policy.

*Os vizinhos estão quebrando o pau novamente, vou chamar a polícia.*

**Ex:** You should have heard last night's argument – they were at it hammer and tongs till four o'clock this morning.

*Você tinha que ter ouvido a discussão de ontem a noite. Eles estavam quebrando o pau até as quatro da manhã.*

***Nos vemos no próximo artigo!***

*Take care!*

*/Sítios Consultados/*

<http://idioms.thefreedictionary.com/go+at+it+hammer+and+tongs> (Consulta realizada em: 01/11/2010)

(adsbygoogle = window.adsbygoogle || []).push({});